대강절 두 번째 주일 예배 Second Sunday in Advent

입장 및 촛불 점화

두 번째 보라색/청색 초를 점화한다.

환영

지난 주일 우리는 소망의 초를 밝혔습니다. 오늘은 그 곁에 두 번째 사랑의 초를 밝힙니다. 온 세상을 지으신 분이 연약한 아기로 이 땅에 내려오셨습니다. 그 사랑을 기억하며 예배하려 모인 여러분 모두를 그리스도의 이름으로 환영합니다. 힘으로 다스리지 않고 사랑으로 다스리시는 참 왕 앞에, 오늘 우리의 마음을 열고 함께 예배하길 원합니다.

예배로의 부름

"사랑은 여기 있으니 우리가 하나님을 사랑한 것이 아니요 하나님이 우리를 사랑하사 우리 죄를 속하기 위하여 화목제물로 그 아들을 보내셨음이라" (요한일서 4:10)

사랑의 하나님, 우리가 먼저 주님을 사랑한 것이 아니라 주님이 먼저 우리를 사랑하셨습니다. 가진 모든 것을 내어 주시고 하나도 남기지 않으신 그 사랑 앞에 오늘 우리가 섭니다. 이 예배 가운데 임하셔서, 무언가를 움켜쥐려는 우리 마음을 여시고 내어주는 사랑을 가르쳐 주소서. 아멘.

***찬송**

102 장 "영원한 문아 열려라"

말씀 교독 (시편 85 편)

인도자: 내가 하나님 여호와께서 하실 말씀을 들으니, 그가 그의 백성에게 화평을 말씀하십니다.

다같이: 진실로 그의 구원이 그를 경외하는 자에게 가까우니, 영광이 우리 땅에 머무릅니다.

인도자: 인애와 진리가 같이 만나고, 의와 화평이 서로 입맞춥니다.

다같이: 진리는 땅에서 솟아나고, 의는 하늘에서 굽어봅니다.

인도자: 여호와께서 좋은 것을 주시리니, 우리 땅이 그 열매를 냅니다.

PROCESSIONAL AND CANDLE LIGHTING

Light one purple/blue candle.

WELCOME

Last Sunday, we lit the candle of hope. Today, beside it, we light the second candle, the candle of love. In the name of Christ, we welcome all of you who have gathered to worship, remembering the love by which the Maker of all the world came down to this earth as a fragile child. Before the true king, who rules not by power but by love, we open our hearts together and worship.

CALL TO WORSHIP

"This is love: not that we loved God, but that he loved us and sent his Son as an atoning sacrifice for our sins." (1 John 4:10 NRSVUE)

God of love, we did not love you first; you loved us first. Today we stand before that love, the love that gave everything and held nothing back. Come into this worship; open our grasping hearts and teach us the love that gives itself away. Amen.

***HYMN**

"Lift Up Your Heads, Ye Mighty Gates"
United Methodist Hymnal 213

RESPONSIVE READING (Psalm 85)

Leader: I will listen to what God the Lord will say; he speaks peace to his people.

All: Surely his salvation is near those who fear him, that his glory may dwell in our land.

Leader: Steadfast love and faithfulness meet together; righteousness and peace kiss each other.

All: Faithfulness springs up from the earth, and righteousness looks down from heaven.

Leader: The Lord will give what is good, and our land will yield its harvest.

다같이: 의가 주의 앞에 앞서가며, 그의 길을 예비합니다.

All: Righteousness goes before him and prepares the way for his steps.

***신앙고백**
사도신경

***AFFIRMATION OF FAITH**
The Apostles' Creed*

***영광송**
3 장 "성부, 성자와 성령"

***HYMN**
Gloria Patri

기도
사랑의 하나님, 우리의 왕으로 오시는 주님을 기다리는 계절에 오늘 우리는 두 다른 왕을 봅니다. 힘을 움켜쥐고 두려움에 사로잡혀 가장 약한 이들을 해친 헤롯과, 온 세상을 지으셨으나 연약한 아기로 오셔서 침묵하신 예수 그리스도를 봅니다. 부끄럽게도 우리 안에는 헤롯이 있습니다. 상대를 이기려고 말을 하고, 내 자리를 지키는 데 힘을 쏟으며, 스스로 옳다는 자리에서 내려오지 못할 때가 많습니다.

주님, 우리에게 주신 힘을 사랑을 위해 쓰게 하소서. 가정에서, 일터에서, 우리가 건네는 말과 행동이 누군가를 살리는 통로가 되게 하소서. 구유 앞에 서서 낮아지신 주님의 마음을 배우게 하시고, 우리 손에 쥐고 있던 것을 내려놓을 수 있는 용기를 주소서. 오늘 이 예배 가운데 성령의 거룩한 능력으로 그리스도의 사랑에 다시 붙들리게 하소서. 힘이 아니라 사랑으로 다스리시는 참되신 왕, 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다. 아멘.

PRAYER
God of love, today we see two very different kings. We see Herod, who seized power, was gripped by fear, and struck down the weakest of all. We see Jesus Christ, who made the whole world and yet came as a fragile child and kept silence. To our shame, there is a Herod in each of us. We speak words meant to win; we pour our strength into guarding our own place, and too often, we cannot step down from being right.

Lord, let us use the power you have given us for love. At home and at work, let our words and actions become a channel that gives someone life. Teach us the heart of the Lord who bent low before the manger and give us the courage to set down what we clutch in our hands. In this hour of worship, by the holy power of your Spirit, take hold of us again with the love of Christ who loved us. In the name of Jesus Christ, the true king who rules not by power but by love, we pray. Amen.

성경 봉독
마태복음 2:13~18

추천하는 다른 성경 본문
시편 85:1~2, 8~13, 이사야 40:1~11, 베드로후서 3:8~15a, 마가복음 1:1~8

SCRIPTURE READING
Matthew 2:13-18

Suggested Lectionary Readings
Psalm 85:1-2, 8-13; Isaiah 40:1-11; 2 Peter 3:8-15a; Mark 1:1-8

특별 찬양

ANTHEM

설교
"우리 안의 헤롯"

SERMON

찬송

15 장 "하나님의 크신 사랑"

HYMN OF RESPONSE

"Love Divine, All Loves Excelling"
United Methodist Hymnal 384

봉헌

OFFERING

***찬송**

497 장 "주 예수 넓은 사랑"

***HYMN OF SENDING FORTH**

"I Love to Tell the Story"
United Methodist Hymnal 156

***파송과 축도**

주님은 주린 자들을 먹이시려 이 땅에 오셨습니다. 가장 낮은 자리로 내려오셔서, 모든 힘을 섬기고 사랑하고 살리는 데 쓰셨습니다. 여러분도 서로 먹이고, 자기 것을 내어주며, 그리스도의 충만한 사랑을 나누며 사십시오. 우리 안의 욕망은 비우고, 오직 주님의 은총으로 함께 먹고 서로 나누는 살림과 사랑의 삶으로 걸어가십시오.

우리 주 예수 그리스도의 은혜와 하나님의 사랑과 성령님의 교통하심이 지금부터 영원까지 여러분과 함께하시기를 축원합니다. 아멘.

***BENEDICTION AND SENDING FORTH**

As you go, remember this: the Lord came to this earth to feed the hungry. The Messiah came down to the lowest place of all, and he used all his power to serve, to love, and to give life. So feed one another; give away what is your own, and live in the fullness of Christ's love. Empty yourselves of your cravings; give thanks for nothing but the grace of the Lord, and walk in the life of peace and shalom, where we eat together and share with one another.

And now may the grace of our Lord Jesus Christ, the love of God, and the communion of the Holy Spirit be with you all, from this time forth and forevermore. Amen.

** 표시가 있는 순서에는 몸으로 혹은 마음으로 일어서서 경배한다.*

*The * indicates an invitation to all worshipers to rise in body or spirit.*

* 대강절 두 번째 주일 예배는 한국어와 영어를 사용하는 회중을 위한 한영예배 자료로 전요셉 목사님이 쓰셨습니다. 이 예배는 한국어 회중과 영어 회중이 함께 예배드릴 때 사용할 수 있고, 각 회중이 따로 예배드릴 때도 사용할 수 있습니다.

Rev. Yoseb Jeon wrote this order of the Second Sunday in Advent for a bilingual Korean-English congregation. This service may be used when the Korean-speaking and the English-speaking members worship together, and it may also be used when each worships separately.

Rev. Yoseb Jeon holds a Bachelor of Arts in English Language and Literature from Hanyang University in Korea and a Master of Divinity from Drew Theological Seminary. He was ordained as an elder in the Greater New Jersey Conference and currently serves at First United Methodist Church of Freehold, New Jersey. He also serves as editor of Slingstones, a publication of Discipleship Ministries of The United Methodist Church.